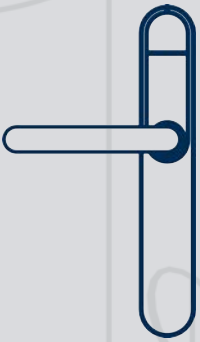
| | |
|---|---|
| DE | Kurzanleitung |
| EN | Quick Guide |
| FR | Guide abrégé |
| NL | Korte handleiding |
| IT | Guida breve |
| DK | Kort vejledning |
| SE | Snabbguide |

BS25.990609
31.03.2025



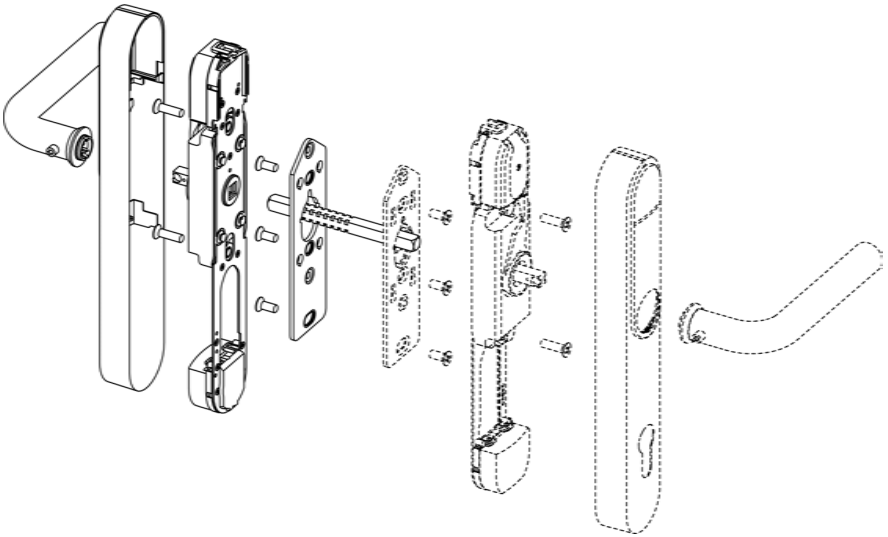
# SmartHandle AX Advanced
# Reader on both sides

SimonsVoss technologies

Abbildungen/Images ..... 3
deutsch ..... 28
english ..... 32
français ..... 36
nederlands ..... 40
italiano ..... 44
dansk ..... 48
svensk ..... 52

## 3. Structure

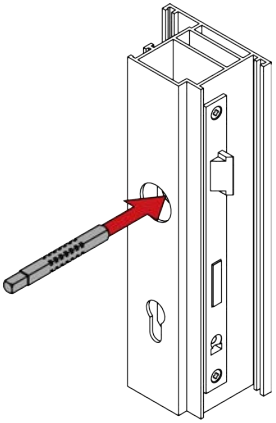
1



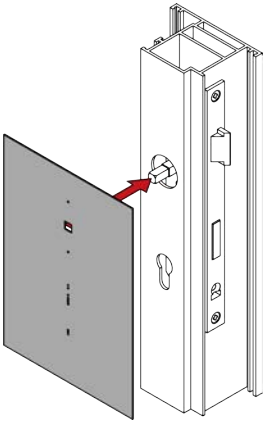
## 4. Prepare door (drilling template)

PH2 Ø7.0

2

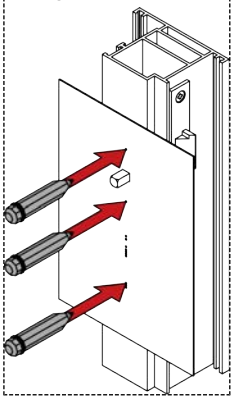


3



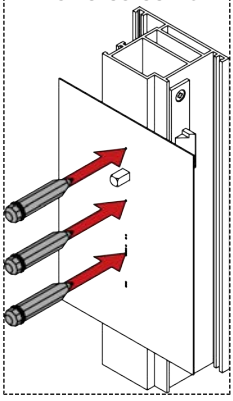
4

*72/70/74

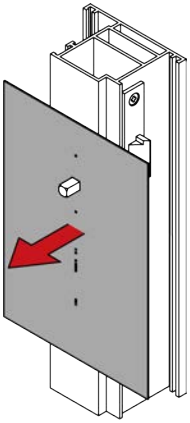


5

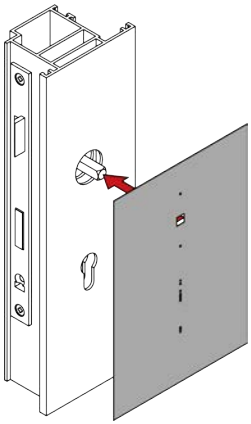
*92/75/78/85/88/90/94



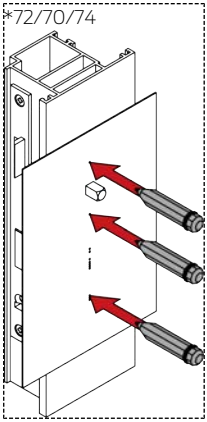
6



7

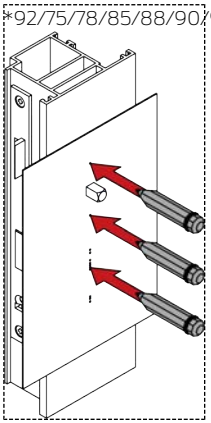


8

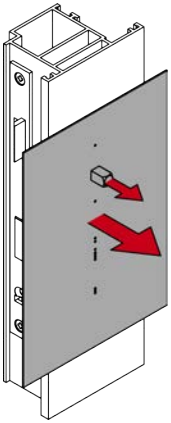


9

*92/75/78/85/88/90/94

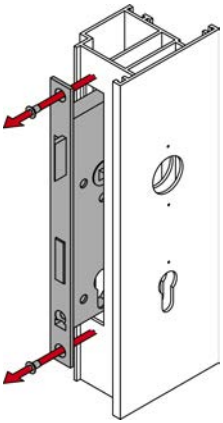


10



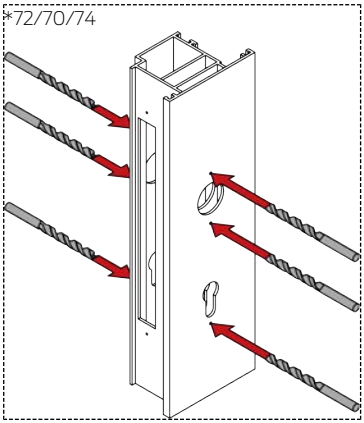
11

PH2



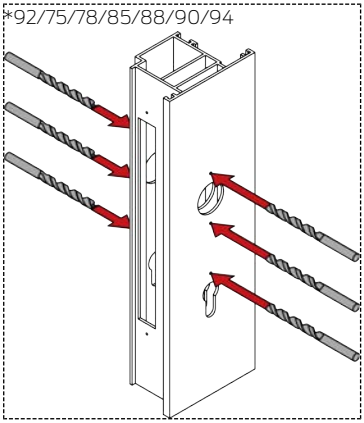
12

Ø7.0

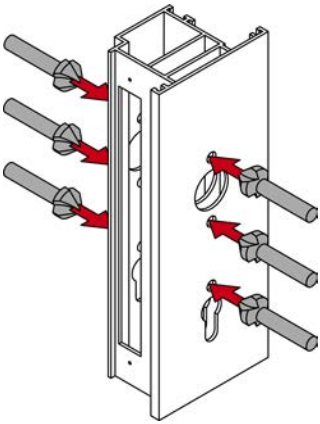



13

Ø7.0

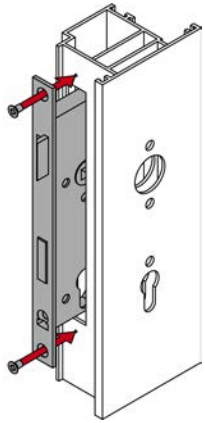



14



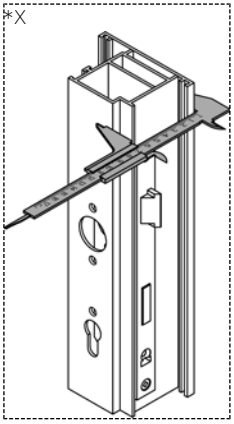
15

PH2

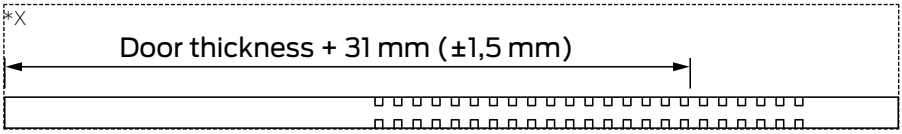


## 5. For door thickness X: prepare the spindle

16

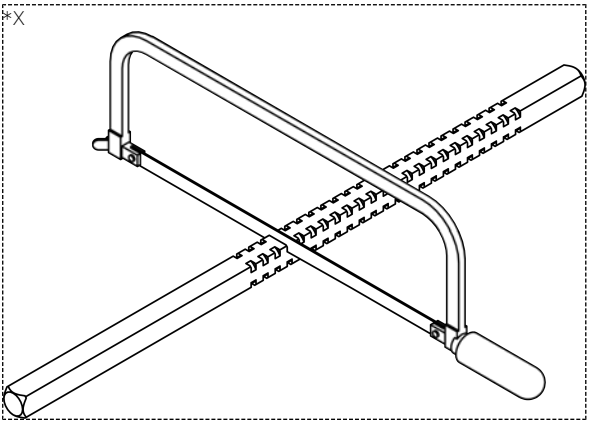



17



18

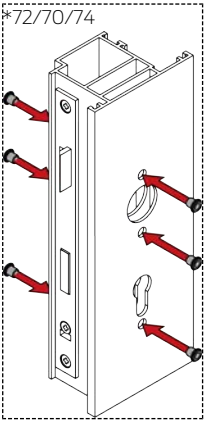
*X



## 6. Installing the fitting

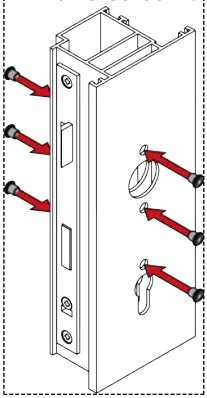
19

*72/70/74



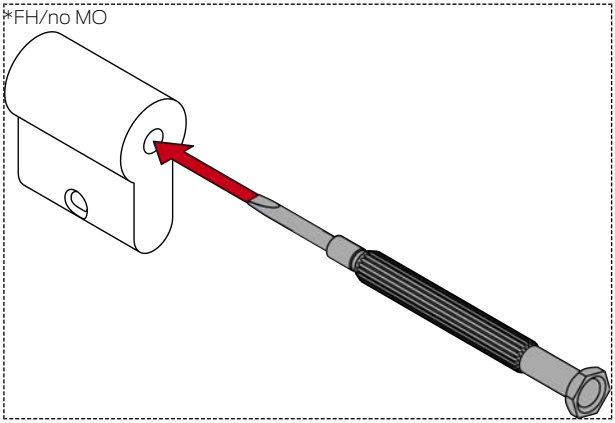
20

*92/75/78/85/88/90/94



21

*FH/no MO



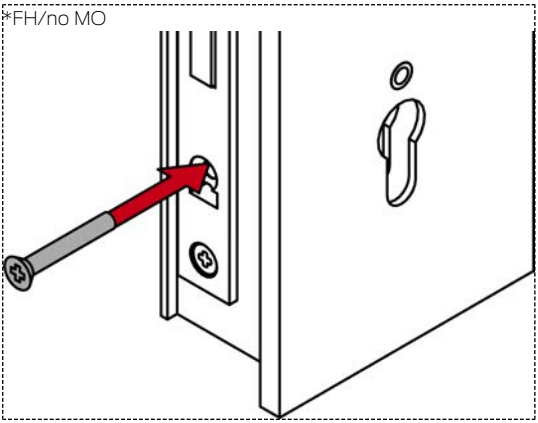
22

*FH/no MO

23

PH2

*FH/no MO



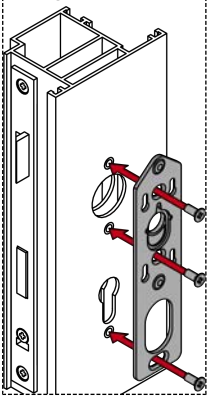
24

M5×12

25

PH2

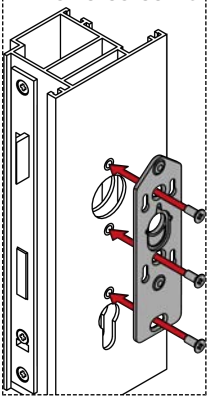
*72/70/74



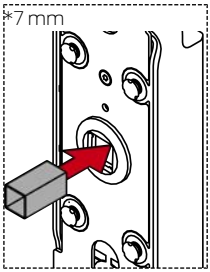
26

PH2

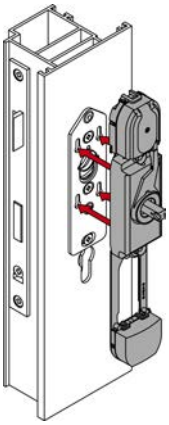
*92/75/78/85/88/90/94



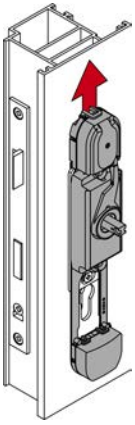
27



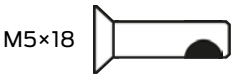

28



29

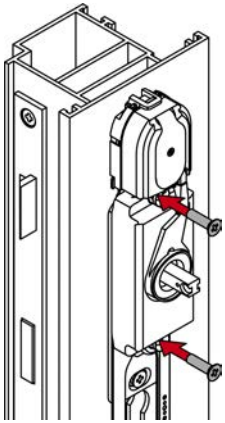


30

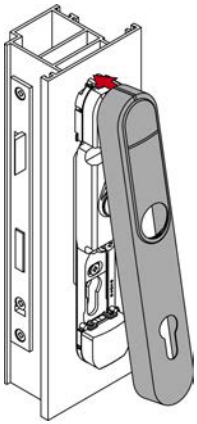


31

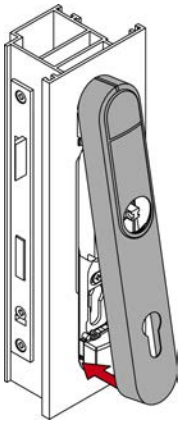
PH2



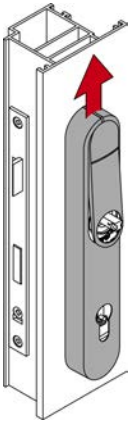
32



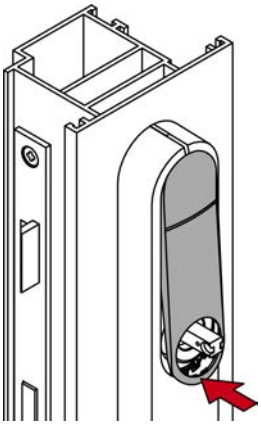
33



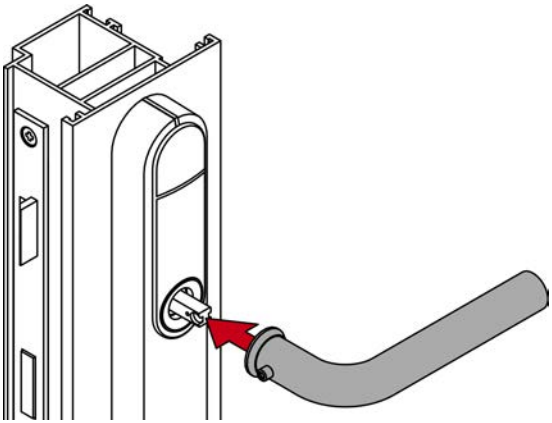
34



35

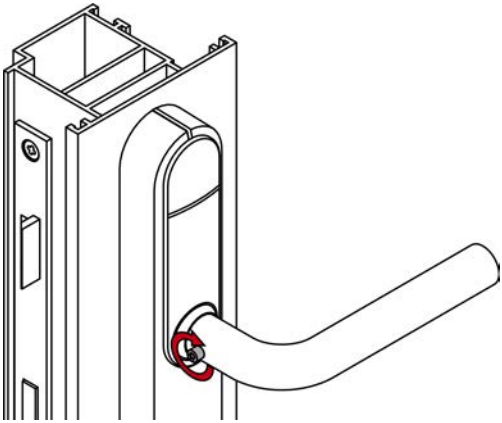


36



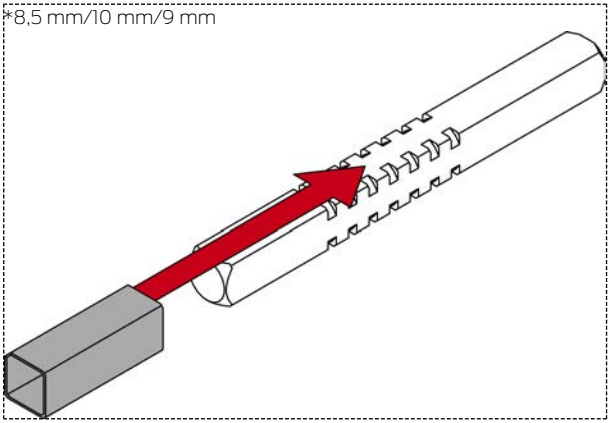
37

TX15



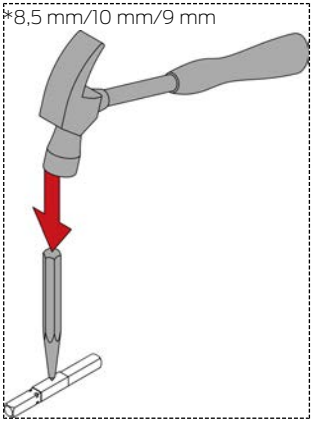
38

*8,5 mm/10 mm/9 mm

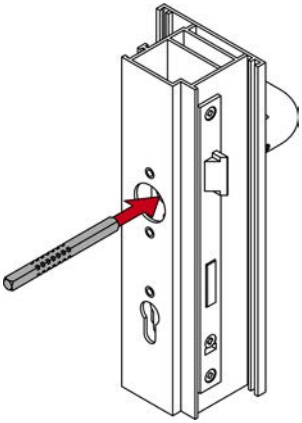


39

*8,5 mm/10 mm/9 mm



40



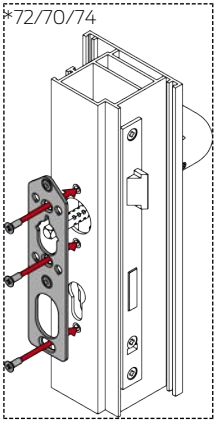
24

M5×12

42

PH2

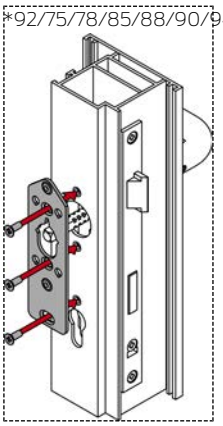
*72/70/74



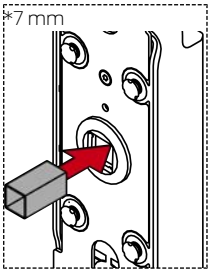
43

PH2

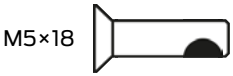
*92/75/78/85/88/90/94



27

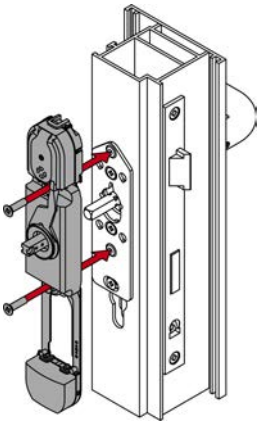



30

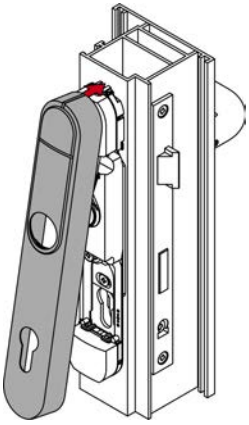



46

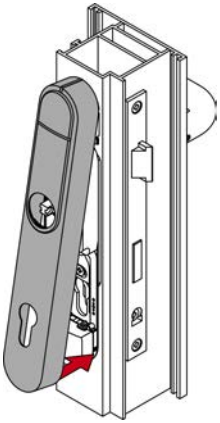
PH2



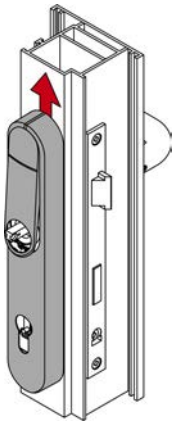
47



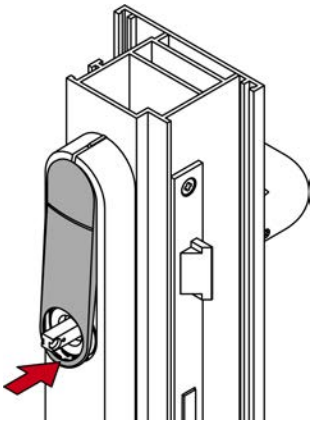
48



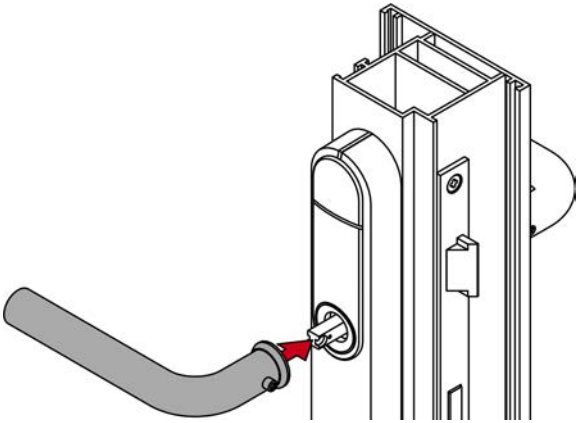
49



50

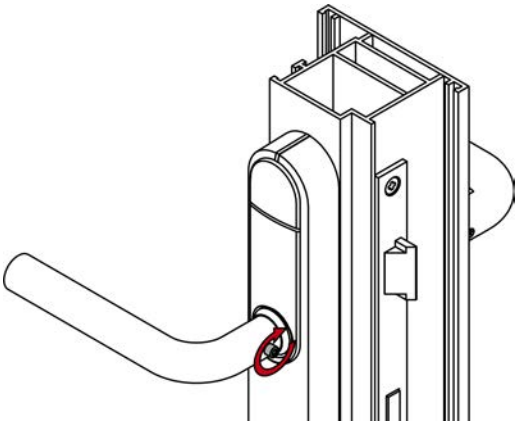


51

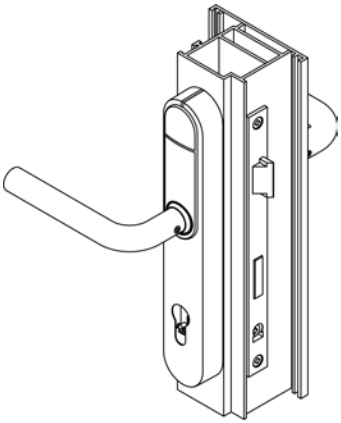


52

TX15



53

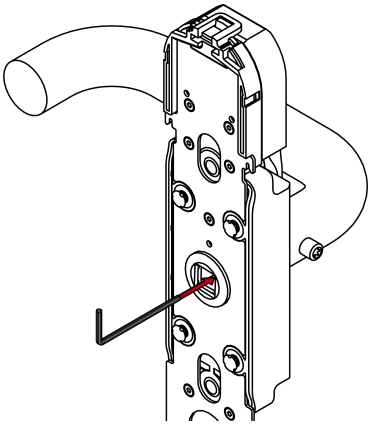


## 7. Removing the fitting (reading on both sides)

SW1.5

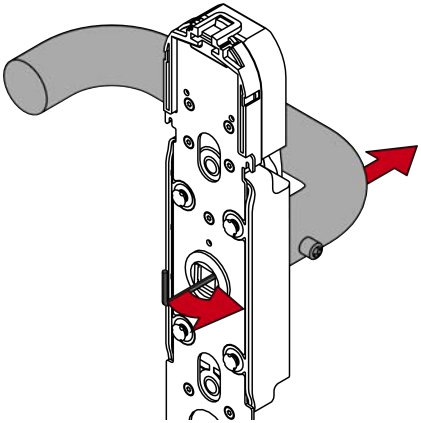
54

SW1.5



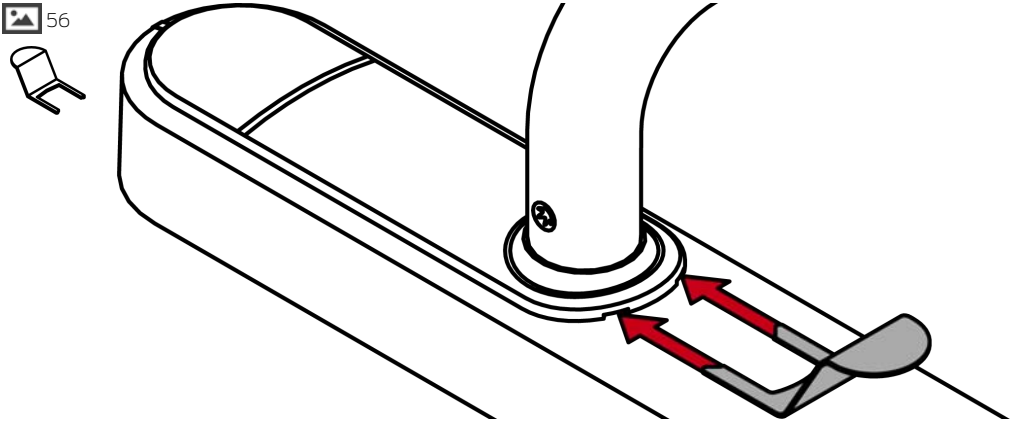
55

SW1.5

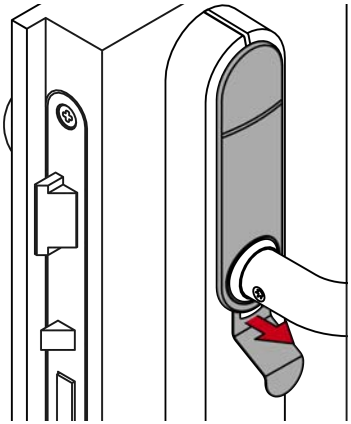


## 8. Replacing the batteries

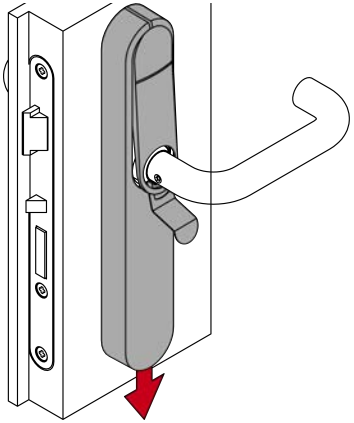
56



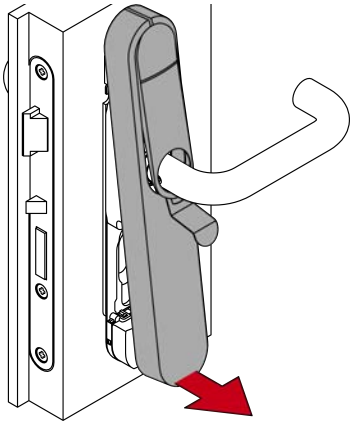
57



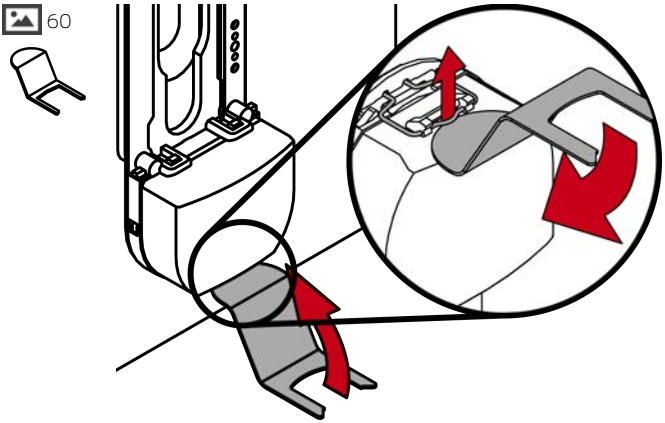
58



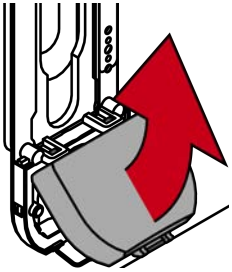
59



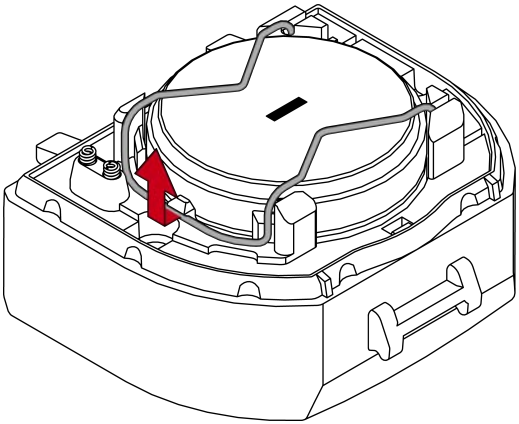
60



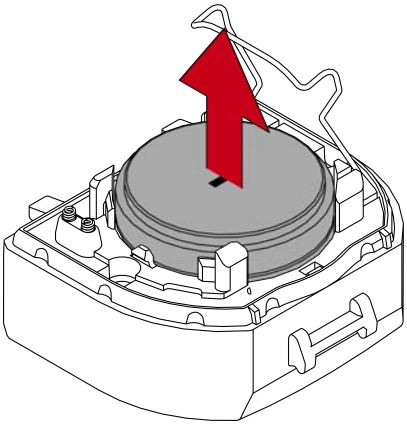
61



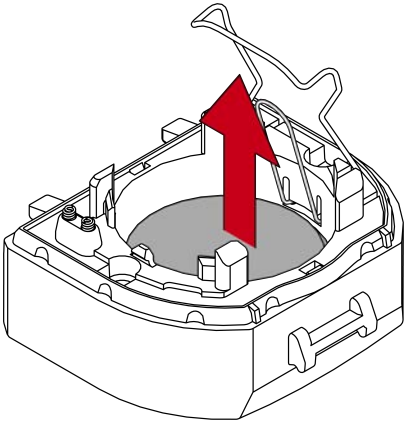
62



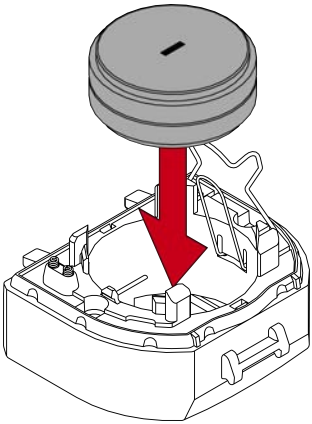
63



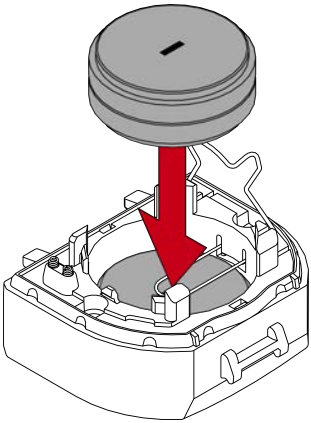
64



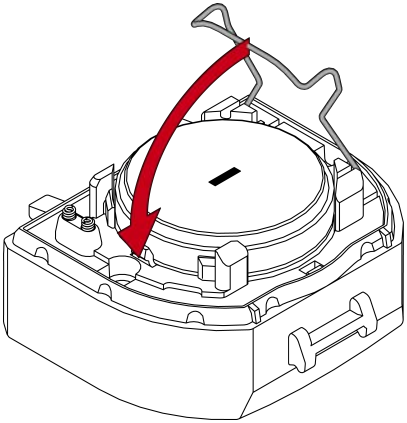
65



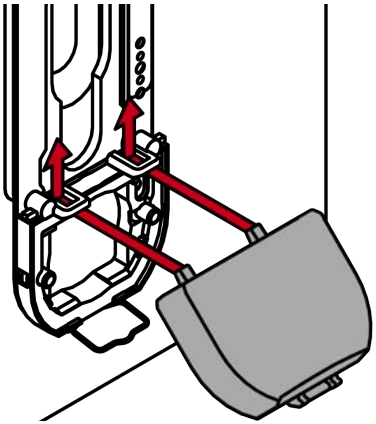
66



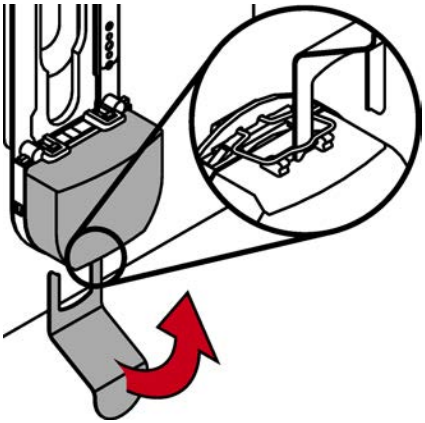
67



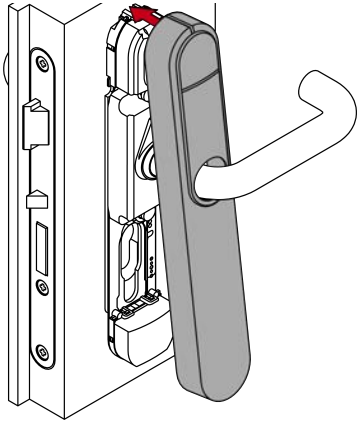
68



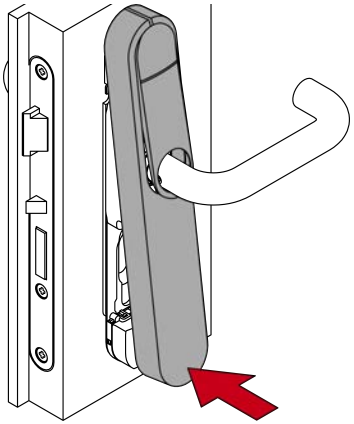
69



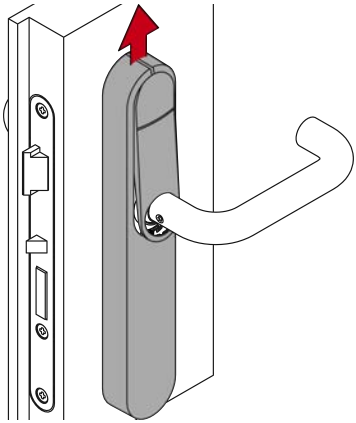
70



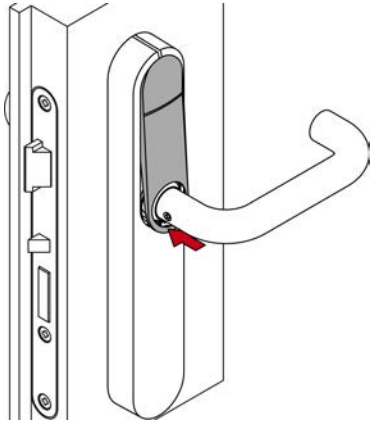
71



72



73



## 11. Help and other information

74

# 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

*Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung*
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine

**WARNUNG**

**Versperrter Zugang**

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

**Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts**

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

**Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe**

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

**Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp**

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

**VORSICHT**

**Feuergefahr durch Batterien**

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

**ACHTUNG**

**Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B, Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

**Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren**

Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

**Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoffoberflächen geeignet sind.

**Beschädigung durch mechanische Einwirkung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

**Beschädigung durch Verpolung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

**Störung des Betriebs durch Funkstörung**

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

**Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen**

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

**HINWEIS**

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung**

Zu kleine/verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

**Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen**

Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu ± 15 Minuten pro Jahr.

- Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

**Qualifikationen erforderlich**

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

# 2. Lieferumfang

- SmartHandle AX Advanced Beidseitig lesend (Teil für Innenseite)
- Spezialwerkzeug
- Kurzanleitung

Je nach Variante:

- Adaptersatz 7-mm-Vierkant
- Adapterhülse 8,5-mm-Vierkant
- Adapterhülse 9-mm-Vierkant

- Adapterhülse 10-mm-Vierkant

# 3. Aufbau

1

# 4. Tür vorbereiten (Bohrschablone)

- ✓ PH2-Schraubendreher vorhanden.
- ✓ Stift oder Anreißnadel vorhanden.
- ✓ Bohrmaschine vorhanden.
- ✓ Geeigneter Bohrer vorhanden (Ø 7 mm).
- ✓ Kegelsenker vorhanden.

1. Stecken Sie den Vierkant in das Einsteckschloss.
   2
2. Stecken Sie die Bohrschablone von der Innenseite auf den Vierkant.
   3
3. Markieren Sie die zu bohrenden Punkte auf der Innenseite der Tür.
   4
   5
4. Entfernen Sie die Bohrschablone.
   6
5. Stecken Sie die Bohrschablone von der Außenseite auf den Vierkant.
   7
6. Richten Sie die Bohrschablone mithilfe der aufgedruckten Skala senkrecht aus.
7. Markieren Sie die zu bohrenden Punkte auf der Außenseite der Tür.
   8
   9
8. Entfernen Sie die Bohrschablone und den Vierkant.
   10
9. Bauen Sie das Einsteckschloss aus.
   11
10. Bohren Sie die benötigten Löcher.
    12
    13
11. Entgraten Sie gebohrten Löcher mit einem Kegelsenker.
    14
12. Bauen Sie das Einsteckschloss ein.
    15

# 5. Für Türdicke X: Vierkant vorbereiten

- ✓ Messschieber vorhanden.
- ✓ Säge vorhanden.

1. Messen Sie die Türdicke.
   16
2. Für X: Markieren Sie die Sägestelle am Vierkant.
   17
3. Für X: Kürzen Sie mit einer geeigneten Säge den Vierkant.
   18

# 6. Beschlag montieren

- ✓ Tür vorgebohrt.
- ✓ Blindnietmutternzange vorhanden.
- ✓ PH2-Schraubendreher vorhanden.
- ✓ TX15-Schraubendreher vorhanden.

1. Montieren Sie die Blindnietmuttern in den vorgebohrten Löchern.
   19
   20
2. Für Nicht-MO: Setzen Sie den Blindzylinder ein.

**HINWEIS**

**Blindzylinder mit Schraubendreher im Loch führen**

Insbesondere bei dicken Türen ist es schwierig, den Blindzylinder richtig zu positionieren.

1. Stecken Sie einen Schraubendreher in das Loch des Blindzylinders.
2. Positionieren Sie den Blindzylinder mithilfe des Schraubendrehers.

21
22

3. Für Nicht-MO: Schrauben Sie den Blindzylinder fest.
   23
4. Schrauben Sie mit den 12-mm-Schrauben die Außen-Fixierplatte mit der Spitze nach oben auf die Tür-Außenseite (PH2).
   Sie erkennen die Außen-Fixierplatte an den Langlöchern.
   24
   25
   26
5. Für 7-mm-Vierkant: Setzen Sie den Adapterschuh in die Vierkant-Aufnahme des Modulträgers.
   27
6. Stecken Sie den Modulträger in die Fixierplatte.
   28
7. Schieben Sie den Modulträger nach oben.
   29
   ↳ Modulträger rastet ein.
8. Schrauben Sie mit den 18-mm-Schrauben den Modulträger auf die Fixierplatte (PH2).
   30
   31
9. Setzen Sie ein Cover oben auf der Fixierplatte an.
   32
10. Klappen Sie das Cover nach unten zu.
    33
11. Drücken Sie das Cover gegen die Tür und schieben Sie es gleichzeitig nach oben.
    34
    ↳ Cover rastet ein.
12. Drücken Sie das Inlay fest.
    35
13. Stecken Sie den Außendrücker auf.
    36
14. Schrauben Sie die Madenschraube im Außendrücker fest.
    37
15. Für 8,5-mm-, 9-mm- und 10-mm-Vierkant: Schieben Sie die Adapterhülse in die Mitte des Vierkants. Machen Sie mit Körner und Hammer eine Vertiefung in die Adapterhülse, um das Verrutschen zu verhindern.
    38
    39
16. Stecken Sie den Vierkant bis zum Anschlag in die Tür.
    40

17. Schrauben Sie mit den 12-mm-Schrauben die Innen-Fixierplatte mit der Spitze nach oben auf die Tür-Innenseite (PH2).
    24
    42
    43
18. Für 7-mm-Vierkant: Setzen Sie den Adapterschuh in die Vierkant-Aufnahme des Modulträgers.
    27
19. Schrauben Sie mit den 18-mm-Schrauben den Modulträger auf die Fixierplatte (PH2).
    30
    46
20. Setzen Sie ein Cover oben auf der Fixierplatte an.
    47
21. Klappen Sie das Cover nach unten zu.
    48
22. Drücken Sie das Cover gegen die Tür und schieben Sie es gleichzeitig nach oben.
    49
    ↳ Cover rastet ein.
23. Drücken Sie das Inlay fest.
    50
24. Stecken Sie einen Innendrücker auf.
    51
25. Schrauben Sie die Madenschraube im Innendrücker fest.
    52

↳ SmartHandle AX Advanced fertig montiert.
53

## 7. Beschlag demontieren (Beidseitig lesend)

✓ 1,5-mm-Sechskantschlüssel vorhanden.

1. Demontieren Sie den Beschlag in umgekehrter Reihenfolge zur Montage.
2. Lösen Sie dabei das Cover, indem Sie mit dem Spezialwerkzeug das Inlay nach außen biegen.
3. Stecken Sie einen 1,5-mm-Sechskantschlüssel in das Loch der Vierkantaufnahme im Modulträger.
   54
4. Biegen Sie den Sechskantschlüssel auf die Seite, auf der sich das Loch befindet und ziehen Sie gleichzeitig am Außendrücker.
   55

↳ SmartHandle AX Advanced ist demontiert.

## 8. Batterien wechseln

**HINWEIS**

**Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung**

Zu kleine/verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

✓ Spezialwerkzeug vorhanden.
✓ Handschuhe vorhanden.

1. Stecken Sie das Spezialwerkzeug in das Cover-Inlay der Elektronikseite.
   56
2. Biegen Sie mit dem Spezialwerkzeug das Cover-Inlay vorsichtig auf.
   57
3. Schieben Sie das Cover nach unten.
   58
   ↳ Cover entriegelt.
4. Nehmen Sie das Cover ab.
   59
5. Haken Sie mit dem Spezialwerkzeug die Klammer des Batteriemoduls aus.
   60
6. Nehmen Sie das Batteriemodul ab.
   61
7. Haken Sie mit dem Spezialwerkzeug die Batterie-Klammer aus.
   62
8. Entnehmen Sie die oberen Batterien.
   63
9. Biegen Sie die Zwischenfeder vorsichtig zur Seite.
10. Entnehmen Sie die unteren Batterien.
    64
11. Setzen Sie zwei neue Batterien mit sich berührenden Pluspolen ein (Typ CR2450).
    65
    ↳ Zwischenfeder sichtbar oberhalb der unteren Batterien.
12. Setzen Sie zwei neue Batterien mit sich berührenden Pluspolen ein (Typ CR2450).
    66
13. Haken Sie die Batterie-Klammer wieder ein.
    67
14. Setzen Sie das Batteriemodul wieder in den Modulträger ein.
    68
15. Haken Sie mit dem Spezialwerkzeug die Klammer des Batteriemoduls wieder ein.
    69
    ↳ SmartHandle AX Advanced piept dreimal.
16. Setzen Sie das Cover oben auf der Fixierplatte an.
    70
17. Klappen Sie das Cover nach unten zu.
    71
18. Drücken Sie das Cover gegen die Tür und schieben Sie es gleichzeitig nach oben.
    72
    ↳ Cover rastet ein.
19. Drücken Sie das Inlay fest.
    73

↳ Batterien sind gewechselt.

## 9. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Temperaturbereich (Betrieb) | -25 °C bis +60 °C |
| Batterietyp | 4× CR2450 3V Lithium |
| Batteriehersteller | ■ Duracell<br>■ Murata<br>■ Panasonic |
| IP-Schutzklasse | Bis zu IP66 (WP-Variante) |

### Funkemissionen

| | |
|---|---|
| 15,24 kHz - 72,03 kHz<br>Nur für Artikelnummern: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*LN* | 10 dBµA/m (3 m Entfernung) |
| 13,560006 MHz - 13,560780 MHz<br>Nur für Artikelnummern: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 1,04 dBµA/m (3 m Entfernung) |
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Nur für Artikelnummern: SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN* | <25 mW ERP |
| 2402 MHz - 2480 MHz<br>Nur für Artikelnummern: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 2,5 mW |

## 10. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH , dass die Artikel (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) folgenden Richtlinien entsprechen:

- 2014/53/EU -Funkanlagen-
  bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funkanlagen-
- 2011/65/EU -RoHS-
  bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.

## 11. Hilfe und weitere Informationen

### Infomaterial/Dokumente

*https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html*
*https://www.smartintego.com/de/home/infocenter/dokumentation*

### Konformitätserklärungen und Zertifikate

*https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*

### Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

  74

### Technischer Support

+49 (0) 89 / 99 228 333

### E-Mail

*support-simonsvoss@allegion.com*
*si-support-simonsvoss@allegion.com*

### FAQ

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Deutschland

# 1. General safety instructions

*Signal word: Possible immediate effects of non-compliance*
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

**WARNING**

**Blocked access**

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

**Blocked access through manipulation of the product**

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

**Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances**

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

**Risk of explosion due to incorrect battery type**

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

**CAUTION**

**Fire hazard posed by batteries**

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

**IMPORTANT**

**Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open**

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

**Damage resulting from liquids**

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

**Damage resulting from aggressive cleaning agents**

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic surfaces.

**Damage as a result of mechanical impact**

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

**Damage due to polarity reversal**

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

**Operational malfunction due to radio interference**

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

**Communication interference due to metallic surfaces**

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

**NOTE**

**Intended use**

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

**Malfunctions due to poor contact or different discharge**

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

**Different times for G2 locks**

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

- Regularly reprogram time-critical locking devices.

**Qualifications required**

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

# 2. Scope of delivery

- SmartHandle AX Advanced reader on both sides (part for inner side)
- Special tool
- Quick guide

Depending on version:

- Adapter set, 7 mm spindle
- Adapter sleeve, 8.5 mm spindle
- Adapter sleeve, 9 mm spindle
- Adapter sleeve, 10 mm spindle

# 3. Structure

1

# 4. Prepare door (drilling template)

- ✓ PH2 screwdriver at hand.
- ✓ Pin or scriber at hand.

- ✓ Drill at hand.
- ✓ Suitable drill bit at hand (Ø 7 mm).
- ✓ Countersink at hand.

1. Insert the spindle into the mortise lock.
   2
2. Place the drilling template on the spindle from the inner side.
   3
3. Mark the points to be drilled on the inner side of the door.
   4
   5
4. Remove the drilling template.
   6
5. Place the drilling template onto the square from the outside.
   7
6. Align the drill template vertically using the printed scale.
7. Mark the points where the door is to be drilled on the door.
   8
   9
8. Remove the drilling template and spindle.
   10
9. Remove the mortise lock.
   11
10. Drill the required holes.
    12
    13
11. Deburr drilled holes with a countersink.
    14
12. Fit the mortise lock.
    15

## 5. For door thickness X: prepare the spindle

- ✓ Caliper gauge at hand.
- ✓ Saw at hand.

1. Measure the door thickness.
   16
2. For X: mark the sawing point on the spindle.
   17
3. For X: Trim the spindle with a suitable saw.
   18

## 6. Installing the fitting

- ✓ Door pre-drilled.
- ✓ Blind rivet nut pliers at hand.
- ✓ PH2 screwdriver at hand.
- ✓ TX15 screwdriver at hand.

1. Fit the blind rivet nuts into the pre-drilled holes.
   19
   20
2. For non-MO: insert the blank cylinder.

**NOTE**

**Feed the blank cylinder into the hole using a screwdriver**

It is difficult to position the blank cylinder correctly, especially in thick doors.

1. Insert a screwdriver into the hole in the blank cylinder.
2. Position the blank cylinder using the screwdriver.

21
22

3. For non-MO: screw the blank cylinder firmly into position.
   23
4. Use the 12 mm screws to fix the outer fastening plate onto the outer side of the door (PH2) with the tip facing upwards.
   You can identify the outer fastening plate by its elongated holes.
   24
   25
   26
5. For 7 mm spindle: Insert the adapter shoe into the spindle mount on the module support.
   27
6. Insert the module support into the fastening plate.
   28
7. Slide the module support upwards.
   29
   ↳ Module support snaps into place.
8. Use the 18 mm screws to fix the module support onto the fastening plate (PH2).
   30
   31
9. Place a cover on the fastening plate at the top.
   32
10. Fold down the cover.
    33
11. Push the cover against the door, sliding it upwards at the same time.
    34
    ↳ Cover snaps into place.
12. Press the inlay into place.
    35
13. Fit the outside handle.
    36
14. Tighten the grub screw in the outer handle.
    37
15. For 8.5 mm, 9 mm and 10 mm spindle: slide the adapter sleeve into the centre of the spindle. Use a punch and hammer to make an indent in the adapter sleeve to prevent it from slipping.
    38
    39
16. Insert the spindle into the door as far as it will go.
    40
17. Use the 12 mm screws to mount the inner fastening plate onto the inner side of the door (PH2) with the tip facing upwards.
    24
    42
    43

18. For 7 mm spindle: Insert the adapter shoe into the spindle mount on the module support.

27
19. Use the 18 mm screws to fix the module support onto the fastening plate (PH2).

30

46
20. Place a cover on the fastening plate at the top.

47
21. Fold down the cover.

48
22. Push the cover against the door, sliding it upwards at the same time.

49
↳ Cover snaps into place.
23. Press the inlay into place.

50
24. Attach an inside handle.

51
25. Fasten the grub screw into the inside handle.

52

↳ SmartHandle AX Advanced fully installed.

53

## 7. Removing the fitting (reading on both sides)

✓ 1.5 mm hexagonal wrench available.

1. Remove the fitting in the reverse order to installation.
2. Loosen the cover by bending the inlay outwards using the special tool.
3. Insert a 1.5 mm hex key into the hole in the spindle mount in the module support.

54
4. Bend the hex key to the side where the hole is located while pulling on the outside handle.

55

↳ SmartHandle AX Advanced is now removed.

## 8. Replacing the batteries

**NOTE**

**Malfunctions due to poor contact or different discharge**

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

✓ Special tool at hand.
✓ Gloves at hand.

1. Insert the special tool into the cover inlay on the electronics side.

56
2. Use the special tool to carefully bend the cover inlay upwards.

57
3. Slide the cover downwards.

58
↳ Cover unlocked.
4. Remove the cover.

59
5. Use the special tool to detach the battery module clip.

60
6. Remove the battery module.

61
7. Use the special tool to detach the battery clip.

62
8. Remove the upper batteries.

63
9. Carefully bend the intermediate spring to one side.
10. Remove the lower batteries.

64
11. Insert two new batteries with the positive terminals next to each other (type CR2450).

65
↳ Intermediate spring visible above the lower batteries.
12. Insert two new batteries with the positive terminals next to each other (type CR2450).

66
13. Reattach the battery clip.

67
14. Put the battery module back into the module support.

68
15. Use the special tool to reattach the battery module clip.

69
↳ SmartHandle AX Advanced will beep three times.
16. Place the cover on top of the fastening plate.

70
17. Fold down the cover.

71
18. Push the cover against the door, sliding it upwards at the same time.

72
↳ Cover snaps into place.
19. Press the inlay into place.

73

↳ Batteries are now replaced.

## 9. Technical data

| | |
|---|---|
| Operating temperature range | -25 °C to +60 °C |
| Battery type | 4x CR2450 3V lithium |
| Battery manufacturer | ▪ Duracell<br>▪ Murata<br>▪ Panasonic |
| IP protection rating | Up to IP66 (WP variant) |

### Radio emissions

| | |
|---|---|
| 15.24 kHz - 72.03 kHz<br>Only for item numbers: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*LN* | 10 dBµA/m (3 m distance) |
| 13.560006 MHz - 13.560780 MHz<br>Only for item numbers: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 1.04 dBµA/m (3 m distance) |

| | |
|---|---|
| 868.000 MHz - 868.600 MHz / 869.700 MHz - 870.000 MHz<br>Only for item numbers: SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN* | <25 mW ERP |
| 2402 MHz - 2480 MHz<br>Only for item numbers: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 2.5 mW |

# 10. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU -RED-
  or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment-
- 2011/65/EU -RoHS-
  or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

CE UKCA

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.

# 11. Help and other information

## Information material/documents

*https://www.simons-voss.com/en/documents.html*
*https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation*

## Declarations of conformity

*https://www.simons-voss.com/en/certificates.html*

## Information on disposal

- Do not dispose the device (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
  74

## Technical support

+49 (0) 89 / 99 228 333

## Email

*support-simonsvoss@allegion.com*
*si-support-simonsvoss@allegion.com*

## FAQs

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Germany

# 1. Consignes de sécurité générales

*Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect*
AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), PRUDENCE: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas

**AVERTISSEMENT**

**Accès bloqué**

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

**Accès bloqué par la manipulation du produit**

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

**Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses**

Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

**Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect**

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

**PRUDENCE**

**Risque d'incendie dû aux piles**

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

**ATTENTION**

**Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

**Endommagement lié à des liquides**

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

**Endommagement lié à des nettoyants agressifs**

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques.

**Endommagement lié à une action mécanique**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

**Endommagement lié à une inversion de polarité**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

**Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique**

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

**Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques**

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

**NOTE**

**Utilisation conforme aux dispositions**

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

**Horaires différents pour les fermetures G2**

L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

- Reprogrammez régulièrement les fermetures chronosensibles.

**Qualifications requises**

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

**Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente**

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

# 2. Fourniture

- SmartHandle AX Advanced à lecture des deux côtés (partie pour côté intérieur)
- Outil spécial
- Guide abrégé

Selon la version :

- Kit d'adaptateur Carré de 7 mm
- Manchon adaptateur Carré de 8,5 mm

- Manchon adaptateur Carré de 9 mm
- Manchon adaptateur Carré de 10 mm

## 3. Structure

1

## 4. Préparer la porte (gabarit de perçage)

- ✓ Tournevis PH2 disponible.
- ✓ Goupille ou pointe disponible.
- ✓ Perceuse disponible.
- ✓ Foret adapté disponible (Ø 7 mm).
- ✓ Fraise à chanfreiner disponible.

1. Insérez le carré dans la serrure encastrée.

2
2. Mettez en place le gabarit de perçage du côté intérieur sur le carré.

3
3. Marquez les points à percer sur le côté intérieur de la porte.

4

5
4. Enlevez le gabarit de perçage.

6
5. Placez le gabarit de perçage du côté extérieur sur le carré.

7
6. Orientez le gabarit de perçage à la verticale au moyen de la graduation imprimée.
7. Marquez les points à percer sur le côté extérieur de la porte.

8

9
8. Retirez le gabarit de perçage et le carré.

10
9. Démontez la serrure encastrée.

11
10. Percez les trous nécessaires.

12

13
11. Ébavurez les trous percés au moyen d'une fraise à chanfreiner.

14
12. Montez la serrure encastrée.

15

## 5. Pour une épaisseur de porte X : Préparer un carré

- ✓ Pied à coulisse disponible.
- ✓ Scie disponible.

1. Mesurez l'épaisseur de porte.

16
2. Pour X : Repérez le point de sciage sur le carré.

17
3. Pour X : Au moyen d'une scie adaptée, raccourcissez le carré.

18

## 6. Monter la serrure

- ✓ Porte prépercée.
- ✓ Pince pour écrou borgne présente.
- ✓ Tournevis PH2 disponible.
- ✓ Tournevis TX15 disponible.

1. Installez les écrous à rivet borgne dans les trous prépercés.

19

20
2. En l'absence de surverrouillage mécanique : Insérez le cylindre aveugle.

**NOTE**

**Guider le cylindre aveugle dans le trou avec un tournevis**

Il est particulièrement difficile de positionner correctement le cylindre aveugle lorsque les portes sont épaisses.

1. Insérez un tournevis dans le trou du cylindre aveugle.
2. Positionnez le cylindre aveugle au moyen du tournevis.

21

22
3. En l'absence de surverrouillage mécanique : Vissez le cylindre aveugle.

23
4. Vissez la plaque de fixation extérieure avec la pointe vers le haut sur le côté extérieur de la porte à l'aide des vis de 12 mm (PH2).
Vous pouvez reconnaître la plaque de fixation extérieure aux trous oblongs.

24

25

26
5. Pour un carré de 7 mm : Placez le dispositif d'adaptation dans le logement carré du support de module.

27
6. Insérez le support de module dans la plaque de fixation.

28
7. Poussez le support de module vers le haut.

29
↳ Le support de module s'enclenche.
8. Vissez le support de module sur la plaque de fixation (PH2) à l'aide des vis de 18 mm.

30

31
9. Placez un couvercle de protection sur le dessus de la plaque de fixation.

32
10. Rabattez le capot vers le bas.

33
11. Appuyez le capot contre la porte tout en le faisant glisser vers le haut.

34
↳ Le capot s'enclenche.
12. Appuyez fermement sur l'incrustation.

35
13. Mettez en place la poignée extérieure.

36
14. Vissez la vis sans tête dans la béquille extérieure.

37
15. Pour un carré de 8,5, 9 ou de 10 mm : Poussez le manchon adaptateur au milieu du carré. Réalisez un renfoncement dans le manchon adaptateur au moyen d'un poinçon et d'un marteau afin d'éviter qu'il ne glisse.

38

39

16. Insérez le carré dans la porte jusqu'en butée.
40
17. Vissez la plaque de fixation intérieure avec la pointe vers le haut sur le côté intérieur de la porte à l'aide des vis de 12 mm (PH2).
24
42
43
18. Pour un carré de 7 mm : Placez le dispositif d'adaptation dans le logement carré du support de module.
27
19. Vissez le support de module sur la plaque de fixation (PH2) à l'aide des vis de 18 mm.
30
46
20. Placez un couvercle de protection sur le dessus de la plaque de fixation.
47
21. Rabattez le capot vers le bas.
48
22. Appuyez le capot contre la porte tout en le faisant glisser vers le haut.
49
↳ Le capot s'enclenche.
23. Appuyez fermement sur l'incrustation.
50
24. Placez une béquille intérieure.
51
25. Vissez la vis sans tête dans la béquille intérieure.
52

↳ Le montage de la SmartHandle AX Advanced est terminé.
53

## 7. Démonter la béquille (lecture des deux côtés)

✓ Clé à six pans 1,5 mm disponible.

1. Démontez la serrure en procédant comme pour le montage mais dans l'ordre inverse.
2. Pour ce faire, désolidarisez le capot en pliant l'incrustation vers l'extérieur au moyen de l'outil spécial.
3. Insérez une clé à six pans 1,5 mm dans le trou du logement du carré dans le support de module.
54
4. Pliez la clé à six pans du côté où se trouve le trou tout en tirant sur la poignée extérieure.
55

↳ La SmartHandle AX Advanced est démontée.

## 8. Remplacer les piles

**NOTE**

**Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente**

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

✓ Outil spécial disponible.
✓ Gants disponible.

1. Insérez l'outil spécial dans l'incrustation du capot du côté électronique.
56
2. Au moyen de l'outil spécial, pliez avec précaution l'incrustation du capot.
57
3. Poussez le capot vers le bas.
58
↳ Le capot se déverrouille.
4. Retirez le capot.
59
5. Au moyen de l'outil spécial, décrochez les clips du module de batterie.
60
6. Retirez le module de piles.
61
7. Au moyen de l'outil spécial, décrochez les clips des piles.
62
8. Retirez les piles du haut.
63
9. Pliez avec précaution le ressort intermédiaire sur le côté.
10. Retirez les piles du bas.
64
11. Insérez deux nouvelles piles avec les pôles plus au contact l'un de l'autre (type CR2450).
65
↳ Ressort intermédiaire visible au-dessus des piles du bas.
12. Insérez deux nouvelles piles avec les pôles plus au contact l'un de l'autre (type CR2450).
66
13. Refermez les clips des piles.
67
14. Réinsérez le module de piles dans le support de module.
68
15. Au moyen de l'outil spécial, refermez les clips du module de batterie.
69
↳ La SmartHandle AX Advanced émet trois bips.
16. Placez le capot en haut de la plaque de fixation.
70
17. Rabattez le capot vers le bas.
71
18. Appuyez le capot contre la porte tout en le faisant glisser vers le haut.
72
↳ Le capot s'enclenche.

19. Appuyez fermement sur l'incrustation.
73

↳ Les piles sont changées.

# 9. Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Plage de températures (fonctionnement) | de -25 °C à +60 °C |
| Type de piles | 4× piles CR2450 3V Lithium |
| Fabricant des piles | ▪ Duracell<br>▪ Murata<br>▪ Panasonic |
| Classe de protection IP | Jusqu'à IP66 (version WP) |

## Émissions de radio

| | |
|---|---|
| 15,24 kHz - 72,03 kHz<br>Seulement pour les numéros d'article : SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*LN* | 10 dBµA/m (3 m distance) |
| 13,560006 MHz - 13,560780 MHz<br>Seulement pour les numéros d'article : SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 1,04 dBµA/m (3 m distance) |
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Seulement pour les numéros d'article : SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN* | <25 mW ERP |
| 2402 MHz - 2480 MHz<br>Seulement pour les numéros d'article : SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 2,5 mW |

# 10. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) est conforme aux directives suivantes:

- 2014/53/EU -RED-
  ou pour UK : UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment- (équipement radio)
- 2011/65/UE -RoHS-
  ou pour UK : UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

CE UKCA

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.
Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

# 11. Aide et autres informations

## Documentation/documents

*https://www.simons-voss.com/fr/documents.html*
*https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentations*

## Déclarations de conformité

*https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*

## Informations sur l'elimination

- Ne jetez pas l'appareil (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
74

## Assistance technique

+49 (0) 89 / 99 228 333

## E-Mail

*support-simonsvoss@allegion.com*
*si-support-simonsvoss@allegion.com*

## FAQ

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Allemagne

# 1. Algemene veiligheidsinstructies

*Signaalwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving*
WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee

**WAARSCHUWING**

**Geblokkeerde toegang**

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen**

Dit product bevat lithium-knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige inwendige brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
2. Als het batterijvak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.
3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

**Explosiegevaar door verkeerd type batterij**

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

**VOORZICHTIG**

**Brandgevaar door batterijen**

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**

**Schade door elektrostatische ontlading (ESD) wanneer de behuizing open is**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

**Beschadiging door vloeistoffen**

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

**Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof oppervlakken.

**Beschadiging door mechanische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

**Beschadiging door verwisseling van de polariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

**Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

**OPMERKING**

**Beoogd gebruik**

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

**Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen**

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

**Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen**

De interne tijdeenheid van de G2-sluitelementen heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdkritische sluitelementen geregeld opnieuw.

**Kwalificaties vereist**

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

# 2. Leveromvang

- SmartHandle AX Advanced tweezijdig lezend (onderdeel voor binnenzijde)
- Speciaal gereedschap
- Korte handleiding

Afhankelijk van de variant:

- adapterset 7 mm vierkant
- adapterhuls 8,5 mm vierkant
- adapterhuls 9 mm vierkant
- adapterhuls 10 mm vierkant

# 3. Opbouw

1

# 4. Deur voorbereiden (boormal)

- ✓ PH2-schroevendraaier beschikbaar.
- ✓ Pen of kraspen beschikbaar.
- ✓ een boormachine beschikbaar houden.
- ✓ Geschikte boor beschikbaar (Ø 7 mm).
- ✓ Verzinkboor beschikbaar.

1. Steek het vierkant in het insteekslot.

2
2. Steek de boormal van de binnenzijde op het vierkant.

3
3. Markeer de punten die geboord moeten worden op de binnenkant van de deur.

4

5
4. Verwijder de boorsjabloon.

6
5. Steek de boormal van de binnenzijde op de vierkantstift.

7
6. Lijn de boormal verticaal uit met behulp van de opgedrukte schaalverdeling.
7. Markeer de punten die geboord moeten worden op de buitenzijde van de deur.

8

9
8. Neem de boormal en het vierkant weg.

10
9. Demonteer het insteekslot.

11
10. Boor de benodigde gaten.

12

13
11. Ontbraam de geboorde gaten met een verzinkboor.

14
12. Bouw het insteekslot in.

15

# 5. Voor deurdikte X: vierkantstift voorbereiden

- ✓ Remklauwmeter beschikbaar.
- ✓ Saw beschikbaar.

1. Meet de deurdikte.

16
2. Voor X: markeer de zaagsnede op de vierkantstift.

17
3. Voor X: kort de vierkantstift in met een geschikte zaag.

18

# 6. Beslag monteren

- ✓ Deur voorgeboord.
- ✓ Blindklinkmoertang beschikbaar.
- ✓ PH2-schroevendraaier beschikbaar.
- ✓ TX15-schroevendraaier beschikbaar.

1. Monteer de blindklinkmoeren in de voorgeboorde gaten.

19

20
2. Voor niet-MO: breng de blinde cilinder aan.

**OPMERKING**

**Blinde cilinder met schroevendraaier in het gat leiden**

In het bijzonder bij dikke deuren is het moeilijk om de blinde cilinder correct te positioneren.

1. Steek een schroevendraaier in het gat van de blinde cilinder.
2. Positioneer de blinde cilinder met behulp van de schroevendraaier.

21

22
3. Voor niet-MO: schroef de blinde cilinder vast.

23
4. Schroef de bevestigingsplaat voor de buitenzijde met de punt omhoog op de buitenzijde van de deur (PH2) met de schroeven van 12 mm.
U herkent de bevestigingsplaat voor de buitenzijde aan de sleufopeningen.

24

25

26
5. Voor 7 mm vierkant: zet de adapterschoen in de vierkante uitsparing van de moduledrager.

27
6. Steek de moduledrager in de bevestigingsplaat.

28
7. Schuif de moduledrager omhoog.

29
↳ De moduledrager klikt vast.
8. Schroef de moduledrager met de schroeven van 18 mm op de bevestigingsplaat (PH2).

30

31
9. Zet een cover bovenop de bevestigingsplaat.

32
10. Klap de cover naar beneden dicht.

33
11. Duw de cover tegen de deur en schuif hem tegelijkertijd omhoog.

34
↳ De cover klikt vast.
12. Druk de inlay vast.

35
13. Steek de buitendeurkruk erop.

36
14. Schroef de stifttap vast in de buitendeurkruk.

37
15. Voor 8,5 mm, 9 mm en 10 mm vierkant: schuif de adapterhuls in het midden van het vierkant. Maak met een centerpons en een hamer een verdiept punt in de adapterhuls om verschuiven te voorkomen.

38

39
16. Steek de vierkantstift tot de aanslag in de deur.

40

17. Schroef de bevestigingsplaat voor de binnenzijde met de punt omhoog op de binnenzijde van de deur (PH2) met de schroeven van 12 mm.

    24

    42

    43
18. Voor 7 mm vierkant: zet de adapterschoen in de vierkante uitsparing van de moduledrager.

    27
19. Schroef de moduledrager met de schroeven van 18 mm op de bevestigingsplaat (PH2).

    30

    46
20. Zet een cover bovenop de bevestigingsplaat.

    47
21. Klap de cover naar beneden dicht.

    48
22. Duw de cover tegen de deur en schuif hem tegelijkertijd omhoog.

    49
    ↳ De cover klikt vast.
23. Druk de inlay vast.

    50
24. Plaats een binnendeurkruk.

    51
25. Schroef de stifttap vast in de binnendeurkruk.

    52

↳ SmartHandle AX Advanced montage afgerond.

53

## 7. Beslag demonteren (tweezijdig lezend)

✓ 1,5 mm inbussleutel beschikbaar.

1. Demonteer het beslag in omgekeerde volgorde van de montage.
2. Maak daarbij de cover los door met het speciale gereedschap de inlay naar buiten te buigen.
3. Steek een inbussleutel van 1,5 mm in het gat van de opname voor de vierkantstift in de moduledrager.

   54
4. Buig de inbussleutel naar de zijde waar het gat zich bevindt en trek tegelijkertijd aan de buitendeurkruk.

   55

↳ SmartHandle AX Advanced is gemonteerd.

## 8. Batterijen vervangen

**OPMERKING**

**Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen**

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

✓ Speciaal gereedschap beschikbaar.
✓ Handschoenen beschikbaar.

1. Steek het speciale gereedschap in de cover-inlay aan de elektronicazijde.

   56
2. Buig de coverinlay behoedzaam open met het speciale gereedschap.

   57
3. Schuif de cover naar beneden.

   58
   ↳ Cover ontgrendeld.
4. Neem de cover weg.

   59
5. Haak met het speciale gereedschap de klem van de batterijmodule los.

   60
6. Neem de batterijmodule weg.

   61
7. Maak de batterijklem los met het speciale gereedschap.

   62
8. Neem de bovenste batterijen uit.

   63
9. Buig de tussenveer behoedzaam opzij.
10. Neem nu de onderste batterijen uit.

    64
11. Zet twee nieuwe batterijen in met de pluspolen tegen elkaar (type CR2450).

    65
    ↳ De tussenveer is zichtbaar boven de onderste batterijen.
12. Zet twee nieuwe batterijen in met de pluspolen tegen elkaar (type CR2450).

    66
13. Haak de batterijklem weer vast.

    67
14. Breng de batterijmodule weer aan in de moduledrager.

    68
15. Haak met het speciale gereedschap de klem van de batterijmodule weer vast.

    69
    ↳ SmartHandle AX Advanced piept drie keer.
16. zet de cover bovenop de bevestigingsplaat.

    70
17. Klap de cover naar beneden dicht.

    71
18. Duw de cover tegen de deur en schuif hem tegelijkertijd omhoog.

    72
    ↳ De cover klikt vast.
19. Druk de inlay vast.

    73

↳ De batterijen zijn vervangen.

## 9. Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Temperatuurbereik (bedrijf) | -25°C tot +60°C |
| Soort batterij | 4x CR2450 3V lithium |
| Batterijmerk | ▪ Duracell<br>▪ Murata<br>▪ Panasonic |
| IP-beschermingsklasse | Tot IP66 (WP-variant) |

### Radio-emissies

| | |
|---|---|
| 15,24 kHz - 72,03 kHz<br>Alleen voor artikelnummers: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*LN* | 10 dBµA/m (3 m afstand) |
| 13,560006 MHz - 13,560780 MHz<br>Alleen voor artikelnummers: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 1,04 dBµA/m (3 m afstand) |
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Alleen voor artikelnummers: SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN* | <25 mW ERP |
| 2402 MHz - 2480 MHz<br>Alleen voor artikelnummers: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 2,5 mW |

## 10. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED-
  of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-
- 2011/65/EU -RoHS-
  of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.
De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

## 11. Hulp en verdere informatie

### Informatiemateriaal/documenten

*https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html*

*https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation*

### Conformiteitsverklaringen

*https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*

### Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

74

### Technische Support

+49 (0) 89 / 99 228 333

### E-mail

*support-simonsvoss@allegion.com*

*si-support-simonsvoss@allegion.com*

### FAQ

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

# 1. Avvisi di sicurezza generali

*Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità*
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

**AVVERTENZA**

**Accesso bloccato**

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

**Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto**

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose**

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

**Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto**

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

**ATTENZIONE**

**Pericolo di incendio dovuto alle batterie**

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

**AVVISO**

**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

**Danni dovuti a fluidi**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

**Danni dovuti a detergenti aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica.

**Danni dovuti a effetti meccanici**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

**Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

**Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche**

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

**NOTA**

**Uso conforme**

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

**Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi**

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

**Orari divergenti in caso di chiusure G2**

L'unità di tempo interna delle chiusure G2, per motivi tecnici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.

- Riprogrammate regolarmente le chiusure con tempi critici.

**Qualifiche richieste**

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

# 2. Oggetto di fornitura

- SmartHandle AX Advanced Lettura su entrambi i lati (parte per lato interno)
- Attrezzo speciale
- Libretto di istruzioni

A seconda della variante:

- Set di adattatori quadro maniglia di 7 mm
- Manicotto adattatore quadro maniglia di 8,5 mm
- Manicotto adattatore quadro maniglia di 9 mm

- Manicotto adattatore quadro maniglia di 10 mm

## 3. Struttura

1

## 4. Preparazione della porta (maschera di foratura)

- ✓ Cacciavite PH2 a disposizione.
- ✓ Perno o punta per tracciare a disposizione.
- ✓ Trapano a disposizione.
- ✓ Punta adatta a disposizione (Ø 7 mm).
- ✓ Svasatore conico a disposizione.

1. Inserire il quadro maniglia nella serratura a incasso.

2
2. Applicare la maschera di foratura sul quadro maniglia dal lato interno.

3
3. Segnare i punti da forare sul lato interno della porta.

4

5
4. Rimuovere la maschera di foratura.

6
5. Applicare la maschera di foratura sul quadro maniglia dal lato esterno.

7
6. Allineare la maschera di foratura in verticale con l'ausilio della scala graduata.
7. Segnare i punti da forare sul lato esterno della porta.

8

9
8. Rimuovere la maschera di foratura e il quadro maniglia.

10
9. Rimuovere la serratura a incasso.

11
10. Praticare i fori necessari.

12

13
11. Sbavare i fori praticati con uno svasatore conico.

14
12. Rimontare la serratura a incasso.

15

## 5. Per lo spessore della porta X: preparazione del quadro maniglia

- ✓ Calibro a corsoio a disposizione.
- ✓ Sega a disposizione.

1. Misurare lo spessore della porta.

16
2. Per X: contrassegnare il punto da segare sul quadro maniglia.

17
3. Per X: accorciare il quadro maniglia con una sega adatta.

18

## 6. Montaggio della maniglia

- ✓ Porta già forata.
- ✓ Pinza per dadi a rivetto cieco a disposizione.
- ✓ Cacciavite PH2 a disposizione.
- ✓ Cacciavite TX15 a disposizione.

1. Montare i dadi a rivetto cieco nei fori praticati in precedenza.

19

20
2. Per la versione senza MO: inserire il cilindro cieco.

**NOTA**

**Posizionare il cilindro cieco nel foro utilizzando il cacciavite**

Soprattutto per le porte di grande spessore, è difficile posizionare correttamente il cilindro cieco.

1. Inserire un cacciavite nel foro del cilindro cieco.
2. Posizionare il cilindro cieco con l'ausilio del cacciavite.

21

22
3. Per la versione senza MO: avvitare il cilindro cieco.

23
4. Avvitare la piastra di fissaggio, con la punta rivolta verso l'alto, al lato esterno della porta con le viti da 12 mm (PH2).
La piastra di fissaggio esterna si riconosce dai fori oblunghi.

24

25

26
5. Per il quadro maniglia di 7 mm: posizionare la staffetta di adattamento nell'alloggiamento del quadro maniglia del supporto del modulo

27
6. Inserire il supporto del modulo nella piastra di fissaggio.

28
7. Spingere il supporto del modulo verso l'alto.

29
↳ Il supporto del modulo è innestato.
8. Avvitare il supporto del modulo alla piastra di fissaggio con le viti da 18 mm (PH2).

30

31
9. Posizionare la cover in alto sulla piastra di fissaggio.

32
10. Chiudere la cover in basso.

33
11. Premere contemporaneamente la cover contro la porta e verso l'alto.

34
↳ La cover si innesta.
12. Premere saldamente l'inserto.

35
13. Applicare la maniglia esterna.

36
14. Avvitare saldamente la vite senza testa nella maniglia esterna.

37
15. Per il quadro maniglia di 8,5 mm, 9 mm e di 10 mm: spingere il manicotto adattatore al centro del quadro maniglia. Con un martello e un punzone realizzare un incavo nel manicotto adattatore per impedire che si muova.

38

39

16. Inserire il quadro maniglia nella porta finché non si arresta.
40
17. Avvitare la piastra di fissaggio interna, con la punta rivolta verso l'alto, al lato interno della porta con le viti da 12 mm (PH2).
24
42
43
18. Per il quadro maniglia di 7 mm: posizionare la staffetta di adattamento nell'alloggiamento del quadro maniglia del supporto del modulo
27
19. Avvitare il supporto del modulo alla piastra di fissaggio con le viti da 18 mm (PH2).
30
46
20. Posizionare la cover in alto sulla piastra di fissaggio.
47
21. Chiudere la cover in basso.
48
22. Premere contemporaneamente la cover contro la porta e verso l'alto.
49
↳ La cover si innesta.
23. Premere saldamente l'inserto.
50
24. Applicare la maniglia interna.
51
25. Avvitare saldamente la vite senza testa nella maniglia interna.
52

↳ La SmartHandle AX Advanced è completamente montata.
53

## 7. Smontaggio della maniglia (lettura su entrambi i lati)

✓ Chiave esagonale da 1,5 mm disponibile.

1. Smontare la maniglia procedendo nella sequenza opposta rispetto al montaggio.
2. Allentare la cover flettendo verso l'esterno l'inserto con l'attrezzo speciale.
3. Inserire una chiave esagonale da 1,5 mm nel foro dell'alloggiamento del quadro maniglia nel supporto del modulo.
54
4. Girare la chiave esagonale dal lato sul quale si trova il foro e contemporaneamente tirare la maniglia esterna.
55

↳ La SmartHandle AX Advanced è smontata.

## 8. Sostituzione delle batterie

**NOTA**

**Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi**

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

✓ Attrezzo speciale a disposizione.
✓ Guanti a disposizione.

1. Inserire l'attrezzo speciale nell'inserto della cover della parte elettronica.
56
2. Con l'attrezzo speciale, flettere l'inserto della cover con cautela.
57
3. Spingere la cover verso il basso.
58
↳ La cover si sblocca.
4. Rimuovere la cover.
59
5. Con l'attrezzo speciale, sganciare la clip del modulo delle batterie.
60
6. Rimuovere il modulo delle batterie.
61
7. Con l'attrezzo speciale, sganciare la clip delle batterie.
62
8. Rimuovere le batterie superiori.
63
9. Sollevare la linguetta intermedia verso il bordo con cautela.
10. Rimuovere le batterie inferiori.
64
11. Inserire due batterie nuove in modo tale che i poli positivi si tocchino (CR2450).
65
↳ Linguetta intermedia visibile sulle batterie inferiori.
12. Inserire due batterie nuove in modo tale che i poli positivi si tocchino (CR2450).
66
13. Agganciare nuovamente la clip delle batterie.
67
14. Reinserire il modulo delle batterie nel supporto del modulo.
68
15. Con l'attrezzo speciale, riagganciare la clip del modulo delle batterie.
69
↳ La SmartHandle AX Advanced emette tre segnali acustici.
16. Posizionare la cover in alto sulla piastra di fissaggio.
70
17. Chiudere la cover in basso.
71
18. Premere contemporaneamente la cover contro la porta e verso l'alto.
72
↳ La cover si innesta.
19. Premere saldamente l'inserto.
73

↳ Le batterie sono sostituite.

## 9. Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Range di temperature (esercizio) | da -25 °C a +60 °C |
| Tipo di batteria | 4 × CR2450 3V al litio |
| Marca delle batterie | ▪ Duracell<br>▪ Murata<br>▪ Panasonic |
| Grado di protezione | Fino a IP66 (variante WP) |

### Emissioni radio

| | |
|---|---|
| 15,24 kHz - 72,03 kHz<br>Solo per i codici articolo: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*LN* | 10 dBµA/m (3 m distanza) |
| 13,560006 MHz - 13,560780 MHz<br>Solo per i codici articolo: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 1,04 dBµA/m (3 m distanza) |
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Solo per i codici articolo: SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN* | <25 mW ERP |
| 2402 MHz - 2480 MHz<br>Solo per i codici articolo: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 2,5 mW |

## 10. Dichiarazione di conformità

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat de artikelen (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/UE -RED-
  o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2017 n. 1206 -Apparecchiature radio-
- 2011/65/UE -RoHS-
  o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2012 n. 3032 -RoHS-

CE UK CA

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.
Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.

## 11. Supporto e ulteriori informazioni

### Materiale informativo/Documenti

*https://www.simons-voss.com/it/documenti.html*

*https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation*

### Dichiarazioni di conformità

*https://www.simons-voss.com/it/certificati.html*

### Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.

74

### Supporto tecnico

+49 (0) 89 / 99 228 333

### E-mail

*support-simonsvoss@allegion.com*

*si-support-simonsvoss@allegion.com*

### FAQ

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Germania

# 1. Generelle sikkerhedshenvisninger

*Signalord: Mulige direkte virkninger i tilfælde af manglende overholdelse*
ADVARSEL: Død eller alvorlig personskade (muligt, men usandsynligt), FORSIGTIG: Mindre skade, OPMÆRKSOMHED: Materiel skade eller fejlfunktion, BEMÆRK: Lidt eller ingen

**ADVARSEL**

**Spærret adgang**

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

**Blokeret adgang gennem manipulation af produktet**

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

**Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af farlige stoffer**

Dette produkt indeholder litium-knapceller. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

1. Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
2. Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.
3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsdel, skal du straks søge lægehjælp.

**Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype**

Isætning af den forkerte batteritype kan resultere i en eksplosion.

- Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

**FORSIGTIG**

**Brandfare ved batterier**

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

**OPMÆRKSOMHED**

**Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

**Beskadigelse på grund af væske**

Dette produkt indeholder elektroniske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

**Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler**

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststofoverflader.

**Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

**Beskadigelse på grund af fejltilslutning**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

**Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj**

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

**Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader**

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

**BEMÆRK**

**Korrekt anvendelse**

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

**Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning**

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

**Forskellige tidspunkter for G2-låse**

Den interne tidsenhed i G2-låsene har en teknisk tolerance på op til ± 15 minutter pr. år.

- Omprogrammér regelmæssigt tidskritiske låse.

**Krævede kvalifikationer**

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

# 2. Leveringsomfang

- SmartHandle AX Advanced Læsning fra begge sider (del til inderside)
- Specialværktøj
- Kort vejledning

Afhængigt af variant:

- Adaptersæt 7 mm firkant
- Adaptertylle 8,5 mm firkant
- Adaptertylle 9 mm firkant
- Adaptertylle 10 mm firkant

# 3. Montering

1

# 4. Forbered døren (boreskabelon)

✓ PH2-skruetrækker til rådighed.

- ✓ Blyant eller ridsenål til stede.
- ✓ Boremaskine til rådighed.
- ✓ Der er et passende bor (Ø 7 mm) til rådighed.
- ✓ Konusforsænker tilgængelig.

1. Sæt firkanten ind i indstikslåsen.
   2
2. Sæt boreskabelonen på firkanten fra indersiden.
   3
3. Marker de punkter, der skal bores på indersiden døren.
   4
   5
4. Fjern boreskabelonen.
   6
5. Sæt boreskabelonen på firkanten fra ydersiden.
   7
6. Juster boreskabelonen lodret ved hjælp af den påtrykte skala.
7. Marker de punkter, der skal bores på ydersiden af døren.
   8
   9
8. Fjern boreskabelonen og firkanten.
   10
9. Fjern indstikslåsen.
   11
10. Bor de nødvendige huller.
    12
    13
11. Afgrat de borede huller med en konusforsænker.
    14
12. Monter indstikslåsen.
    15

## 5. Til dørtykkelse X: forberedelse af firkant

- ✓ Måleapparat til kalibre er tilgængeligt.
- ✓ Sav er tilgængeligt.

1. Mål dørens tykkelse.
   16
2. For X: Markér savpunktet på firkanten.
   17
3. Til X: Afkort firkanten med en egnet sav.
   18

## 6. Monter beslaget

- ✓ Døren er forboret.
- ✓ Nittemøtriktang er tilgængelig.
- ✓ PH2-skruetrækker til rådighed.
- ✓ TX15-skruetrækker til rådighed.

1. Sæt nittemøtrikkerne i de forborede huller.
   19
   20
2. For ikke-MO: Indsæt blindcylinderen.

**BEMÆRK**

**Før blindcylinderen med skruetrækker i hullet**

Især ved tykke døre er det svært at placere blindecylinderen korrekt.

1. Sæt en skruetrækker ind i hullet i blindcylinderen.
2. Placer blindcylinderen ved hjælp af skruetrækkeren.

21
22

3. For ikke-MO: Skru blindcylinderen fast.
   23
4. Skru den udvendige fastgørelsesplade fast på ydersiden af døren (PH2) med spidsen opad med 12 mm skruer.
   Du kan genkende den ydre fastgørelsesplade på de aflange huller.
   24
   25
   26
5. For 7 mm firkant: Placer adapterskoen i modulholderens firkantede hul.
   27
6. Sæt modulholderen ind i fastgørelsespladen.
   28
7. Skub modulholderen opad.
   29
   ↳ Modulholderen klikker på plads.
8. Skru modulholderen fast på fastgørelsespladen (PH2) med 18 mm skruer.
   30
   31
9. Placer et dæksel oven på fastgørelsespladen.
   32
10. Klap dækslet ned.
    33
11. Tryk dækslet mod døren og skub det samtidig opad.
    34
    ↳ Dækslet klikkes på plads.
12. Tryk indlægget fast.
    35
13. Sæt det udvendige håndtag på.
    36
14. Spænd skruestiften fast i det udvendige dørhåndtag.
    37
15. Til 8,5 mm, 9 mm og 10 mm firkant: Skub adaptertyllen ind i midten af firkanten. Lav en fordybning i adaptertyllen med en hammer og en kørner for at forhindre, at den glider.
    38
    39
16. Sæt firkanten så langt ind i døren, som den kan komme.
    40
17. Skru den indvendige fastgørelsesplade fast på dørens inderside (PH2) med spidsen opad med 12 mm skruerne.
    24
    42
    43

18. For 7 mm firkant: Placer adapterskoen i modulholderens firkantede hul.

27
19. Skru modulholderen fast på fastgørelsespladen (PH2) med 18 mm skruer.

30

46
20. Placer et dæksel oven på fastgørelsespladen.

47
21. Klap dækslet ned.

48
22. Tryk dækslet mod døren og skub det samtidig opad.

49
↳ Dækslet klikkes på plads.
23. Tryk indlægget fast.

50
24. Sæt et indvendigt håndtag på.

51
25. Spænd skruestiften fast i det indvendige håndtag.

52

↳ SmartHandle AX Advanced færdigmonteret.

53

## 7. Afmontering af beslag (læsning fra begge sider)

✓ Anvend 1,5 mm unbrakonøgle.

1. Afmonter beslaget i omvendt rækkefølge i forhold til monteringen.
2. Løsn dækslet ved at bøje indlægget udad med specialværktøjet.
3. Sæt en 1,5 mm sekskantnøgle ind i det dertil beregnede hul i firkantholderen i modulholderen.

54
4. Bøj sekskantnøglen til den side, hvor hullet er placeret, og træk samtidig i det udvendige håndtag.

55

↳ SmartHandle AX Advanced er afmonteret.

## 8. Udskiftning af batterier

**BEMÆRK**

**Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning**

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

✓ Specialværktøj er tilgængeligt.
✓ Handsker er tilgængeligt.

1. Sæt specialværktøjet ind i dækslet på elektroniksiden.

56
2. Brug specialværktøjet til at bøje dækslet forsigtigt op.

57
3. Skub dækslet ned.

58
↳ Dækslet er ikke låst op.
4. Fjern dækslet.

59
5. Løsn batterimodulets clips med specialværktøjet.

60
6. Fjern batterimodulet.

61
7. Løsn batteriklipsen med specialværktøjet.

62
8. Fjern de øverste batterier.

63
9. Bøj forsigtigt den mellemliggende fjeder til siden.
10. Fjern de nederste batterier.

64
11. Sæt to nye batterier i med de positive poler i berøring (type CR2450).

65
↳ Den mellemliggende fjeder er synlig over de nederste batterier.
12. Sæt to nye batterier i med de positive poler i berøring (type CR2450).

66
13. Sæt batteriklipsen på plads igen.

67
14. Sæt batterimodulet tilbage i modulholderen.

68
15. Brug specialværktøjet til at sætte batterimodulets clips på plads igen.

69
↳ SmartHandle AX Advanced bipper tre gange.
16. Placer dækslet oven på fastgørelsespladen.

70
17. Klap dækslet ned.

71
18. Tryk dækslet mod døren og skub det samtidig opad.

72
↳ Dækslet klikkes på plads.
19. Tryk indlægget fast.

73

↳ Batterierne er udskiftet.

## 9. Tekniske data

| | |
|---|---|
| Temperaturområde (drift) | -25 °C til +60 °C |
| Batteritype | 4× CR2450 3V lithium |
| Batteriproducent | ■ Duracell<br>■ Murata<br>■ Panasonic |
| IP-kapslingsklasse | Op til IP66 (WP-variant) |

### Radio emissies

| | |
|---|---|
| 15,24 kHz - 72,03 kHz<br>Kun for artikelnumre: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*LN* | 10 dBµA/m (3 m afstand) |
| 13,560006 MHz - 13,560780 MHz<br>Kun for artikelnumre: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 1,04 dBµA/m (3 m afstand) |

| | |
|---|---|
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Kun for artikelnumre: SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN* | <25 mW ERP |
| 2402 MHz - 2480 MHz<br>Kun for artikelnumre: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 2,5 mW |

# 10. Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU -RED-
  eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2017 nr. 1206 -Radioudstyr-
- 2011/65/EU -RoHS-
  eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2012 nr. 3032 -RoHS-

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: *www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*.
Den fulde ordlyd af UK-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: *www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*.

# 11. Hjælp og flere oplysninger

## Infomateriale/dokumenter

*https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html*

*https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation*

## Overensstemmelseserklæringer

*https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*

## Oplysninger om bortskaffelse

- Enheden (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.

74

## Teknisk support

+49 (0) 89 / 99 228 333

## e-mail

*support-simonsvoss@allegion.com*

*si-support-simonsvoss@allegion.com*

## FAQ

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Tyskland

# 1. Allmänna säkerhetsanvisningar

*Signalord: Eventuella omedelbara effekter av bristande efterlevnad*
VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen

**VARNING**

**Tillgång spärrad**

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

**Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten**

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

**Svälj inte batteriet. Risk för brännskador på grund av farliga ämnen.**

Den här produkten innehåller litiumknappcellsbatterier. Om man råkar svälja ett knappcellsbatteri kan allvarliga inre brännskador uppstå inom bara två timmar vilket i sin tur kan leda till döden.

1. Förvara nya och förbrukade batterier utom räckhåll för barn.
2. Upphör att använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn om batterilocket inte går att stänga ordentligt.
3. Uppsök omedelbart läkare om du misstänker att batterier har svalts eller befinner sig i någon kroppsdel.

**Explosionsrisk på grund av felaktig batterityp**

Att sätta i fel typ av batteri kan leda till en explosion.

- Använd endast de batterier som anges i de tekniska data.

**OBSERVERA**

**Brandrisk som utgår från batterier**

De isatta batterierna kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt.

1. Försök inte att ladda upp, öppna eller värma upp batterierna.
2. Kortslut inte batterierna.

**OBS**

**Skador på grund av elektrostatisk urladdning (ESD) när höljet är öppet**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

**Skada på grund av vätskor**

Den här produkten innehåller elektroniska och/eller mekaniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

**Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel**

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plastytor.

**Skada på grund av mekanisk påverkan**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

**Skada på grund av polvändning**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

**Driftstörning på grund av radiostörning**

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

**Kommunikationsstörning på grund av metallytor**

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.

**INFO**

**Avsedd användning**

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

**Funktionsstörningar på grund av dålig dålig kontakt eller annan urladdning**

För små / kontaminerade kontaktytor eller olika urladdade batterier kan leda till funktionsstörningar.

1. Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.
2. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
3. Använd rena och fettfria handskar.
4. Byt alltid alla batterier samtidigt.

**Avvikande tider vid G2-lås**

G2-låsens interna tidsenhet har en tekniskt betingad tolerans på upp till ± 15 minuter per år.

- Programmera regelbundet om tidskritiska lås.

**Kvalifikationer krävs**

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

# 2. Leveransomfång

- SmartHandle AX Advanced avläsning på båda sidor (del för insidan)
- Specialverktyg
- Snabbguide

Beroende på variant:

- Adaptersats 7 mm-fyrkant
- Adapterhylsa 8,5 mm-fyrkant
- Adapterhylsa 9 mm-fyrkant
- Adapterhylsa 10 mm-fyrkant

# 3. Uppbyggnad

1

# 4. Förbereda dörr (borrschablon)

✓ PH2-skruvmejsel finns.

- ✓ Stift eller ritsnål finns.
- ✓ Borrmaskin finns.
- ✓ Lämpligt borrstål (Ø 7 mm).
- ✓ Konförsänkare finns.

1. Stick in fyrkanten i instickslåset.
   2
2. Sätt på borrschablonen på fyrkanten från insidan.
   3
3. Markera borrpunkterna på dörrens insida.
   4
   5
4. Avlägsna borrschablonen.
   6
5. Sätt på borrschablonen på fyrkanten från utsidan.
   7
6. Rikta in borrschablonen lodrätt med hjälp av den påtryckta skalan.
7. Markera borrpunkterna på dörrens utsida.
   8
   9
8. Ta bort borrschablonen och fyrkanten.
   10
9. Demontera instickslåset.
   11
10. Borra de hål som behövs.
    12
    13
11. Avgrada de borrade hålen med en konförsänkare.
    14
12. Montera instickslåset.
    15

## 5. För dörrtjocklek X: Förbereda fyrkant

- ✓ Mätare för kalibreringsmått finns.
- ✓ Såg finns.

1. Mät dörrtjockleken.
   16
2. För X: Markera sågstället på fyrkanten.
   17
3. För X: Korta av fyrkanten med en lämplig såg.
   18

## 6. Montera handtag

- ✓ Dörr förborrad.
- ✓ Blindnitmuttertång finns.
- ✓ PH2-skruvmejsel finns.
- ✓ TX15-skruvmejsel finns.

1. Montera blindnitmuttrarna i de förborrade hålen.
   19
   20
2. För icke-MO: Sätt i blindcylindern.

**INFO**

**För in blindcylindern i hålet med skruvmejseln.**

Särskilt om dörrarna är tjocka är det svårt att positionera blindcylindern korrekt.

1. Sätt i en skruvmejseln i hålet för blindcylindern.
2. Positionera blindcylindern med hjälp av skruvmejseln.

   21
   22
3. För icke-MO: Skruva fast blindcylindern.
   23
4. Skruva fast den utvändiga fixeringsplattan med spetsen uppåt på dörrutsidan med 12 mm-skruvarna (PH2).
   Du känner igen den utvändiga fixeringsplattan på de långa hålen.
   24
   25
   26
5. För 7 mm-fyrkant: Sätt i adapterskon i modulhållarens fyrkantsfäste.
   27
6. Sätt i modulhållaren i fixeringsplattan.
   28
7. Skjut modulhållaren uppåt.
   29
   ↳ Modulhållaren hakar i.
8. Skruva fast modulhållaren på fixeringsplattan med 18 mm-skruvarna (PH2).
   30
   31
9. Sätt på en kåpa upptill på fixeringsplattan.
   32
10. Fäll kåpan nedåt.
    33
11. Tryck kåpan mot dörren och skjut den samtidigt uppåt.
    34
    ↳ Kåpan hakar i.
12. Tryck fast inlägget.
    35
13. Sätt fast ytterhandtaget.
    36
14. Skruva fast stoppskruven i ytterhandtaget.
    37
15. För 8,5 mm-, 9 mm- och 10 mm-fyrkant: Skjut in adapterhylsan i mitten av fyrkanten. Gör en fördjupning i adapterhylsan med en körnare och hammare för att förhindra att den glider.
    38
    39
16. Skjut in fyrkanten till anslag i dörren.
    40
17. Skruva fast den invändiga fixeringsplattan med spetsen uppåt på dörrinsidan med 12 mm-skruvarna (PH2).
    24
    42
    43

18. För 7 mm-fyrkant: Sätt i adapterskon i modulhållarens fyrkantsfäste.

27
19. Skruva fast modulhållaren på fixeringsplattan med 18 mm-skruvarna (PH2).

30

46
20. Sätt på en kåpa upptill på fixeringsplattan.

47
21. Fäll kåpan nedåt.

48
22. Tryck kåpan mot dörren och skjut den samtidigt uppåt.

49
↳ Kåpan hakar i.
23. Tryck fast inlägget.

50
24. Sätt på ett innerhandtag.

51
25. Skruva fast stoppskruven i innerhandtaget.

52

↳ SmartHandle AX Advanced är färdigmonterat.

53

## 7. Demontera handtag (avläsning på båda sidor)

✓ 1,5 mm sexkantsnyckel finns.

1. Demontera handtaget i omvänd ordningsföljd jämfört med montering.
2. Lossa kåpan genom att böja inlägget utåt med hjälp av specialverktyget.
3. Sätt i en 1,5 mm-insexnyckel i hålet på fyrkantsfästet i modulhållaren.

54
4. Böj insexnyckeln åt den sida där hålet sitter och dra samtidigt i ytterhandtaget.

55

↳ SmartHandle AX Advanced har demonterats.

## 8. Byt batterier.

**INFO**

**Funktionsstörningar på grund av dålig dålig kontakt eller annan urladdning**

För små / kontaminerade kontaktytor eller olika urladdade batterier kan leda till funktionsstörningar.

1. Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.
2. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
3. Använd rena och fettfria handskar.
4. Byt alltid alla batterier samtidigt.

✓ Specialverktyg finns.
✓ Handskar finns.

1. Sätt i specialverktyget i kåpinlägget på elektroniksidan.

56
2. Böj försiktigt upp kåpinlägget med specialverktyget.

57
3. Skjut kåpan nedåt.

58
↳ Kåpan är lossad.
4. Avlägsna kåpan.

59
5. Lossa batterimodulens klämmor med specialverktyget.

60
6. Avlägsna batterimodulen.

61
7. Lossa batteriets klämmor med specialverktyget.

62
8. Ta ur de övre batterierna.

63
9. Böj mellanfjädern försiktigt åt sidan.
10. Ta ur de nedre batterierna.

64
11. Sätt i två nya batterier så att pluspolerna vidrör varandra (typ CR2450).

65
↳ Mellanfjädern är synlig ovanför de nedre batterierna.
12. Sätt i två nya batterier så att pluspolerna vidrör varandra (typ CR2450).

66
13. Haka i batteriklämmorna igen.

67
14. Sätt tillbaka batterimodulen i modulhållaren.

68
15. Haka i batterimodulens klämmor med specialverktyget.

69
↳ SmartHandle AX Advanced piper tre gånger.
16. Sätt på kåpan upptill på fixeringsplattan.

70
17. Fäll kåpan nedåt.

71
18. Tryck kåpan mot dörren och skjut den samtidigt uppåt.

72
↳ Kåpan hakar i.
19. Tryck fast inlägget.

73

↳ Batterierna är bytta.

## 9. Tekniska data

| | |
|---|---|
| Temperaturområde (drift) | –25 °C till +60 °C |
| Batterityp | 4× CR2450 3 V litium |
| Batteritillverkare | ■ Duracell<br>■ Murata<br>■ Panasonic |
| IP-kapslingsklass | Upp till IP66 (WP-variant) |

### Utsläpp radio

| | |
|---|---|
| 15,24 kHz - 72,03 kHz<br>Endast för artikelnummer: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*LN* | 10 dBµA/m (3 m avstånd) |
| 13,560006 MHz - 13,560780 MHz<br>Endast för artikelnummer: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 1,04 dBµA/m (3 m avstånd) |

| | |
|---|---|
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Endast för artikelnummer: SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN* | <25 mW ERP |
| 2402 MHz - 2480 MHz<br>Endast för artikelnummer: SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS* | 2,5 mW |

# 10. Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU -RED-
  eller för Storbritannien: Förenade kungarikets lag 2017 nr 1206 -Radioutrustning-
- 2011/65/EU -RoHS-
  eller för Storbritannien: Förenade kungarikets lag 2012 nr 3032 -RoHS-

CE UK CA

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: *www.simons-voss.com/se/certifikat.html*.
Den fullständiga texten till UK-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: *www.simons-voss.com/se/certifikat.html*.

# 11. Hjälp och ytterligare information

## Infomaterial/dokument

*https://www.simons-voss.com/se/dokument.html*

*https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation*

## Försäkringar om överensstämmelse

*https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html*

## Avfallshantering

- Produkten (SI-S3.*M.VCN*, SV-S3.*M.G2*, SV-S3.*AM.G2*, SV-S3.*A.G2*, SI-S3.*M.WO*, SI-S3.*LN*, SI-S3.*OSS*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

74

## Teknisk support

+49 (0) 89 / 99 228 333

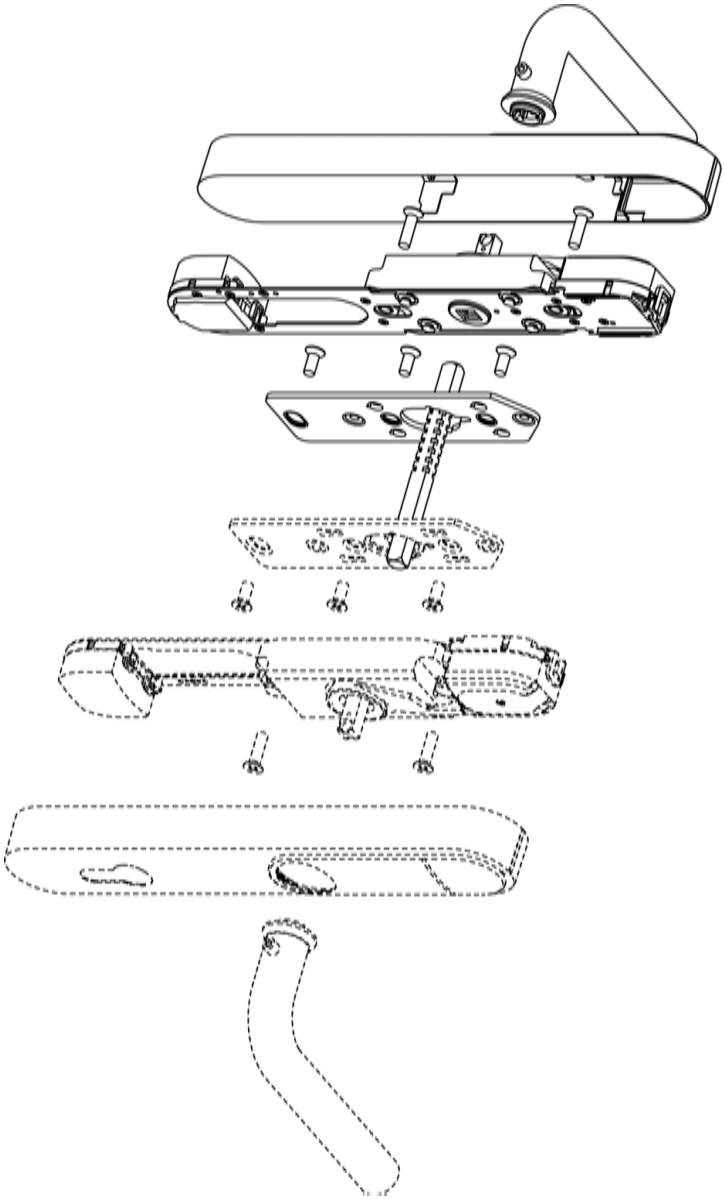
*support-simonsvoss@allegion.com*

*si-support-simonsvoss@allegion.com*

## FAQ

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Tyskland



© 2025, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring
All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.
The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.
SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

SimonsVoss technologies

Made in Germany

A BRAND OF ALLEGION